

## Hi Rokedet

### היא רוקדת

*Paroles* : Ehud Manor - אהוד מנור

*Musique* : Kobi Oshrat - קובי אושרת

*Chorégraphie* : [Perez Maurice](#) - 1989

### היא רוקדת

היא רוקדת ושוכחת את עצמה  
היא רוקדת ושוכחת מהו שמה  
היא רוקדת ושוכחת את אביה ואימה  
היא עוצמת את עיניה והיא שוב ילדה תמימה  
השקועה בחלומה  
אלוהים דואג הלילה לשלומה

אין לה איש על פני האדמה  
אלוהים דואג הלילה לשלומה

היא רוקדת עם הגוף והנשמה  
היא רוקדת והקצב בדמה  
היא רוקדת ולפתע נעלמת האימה  
היא פורשת את ידיה והיא שוב ילדה תמימה  
השקועה בחלומה  
אלוהים דואג הלילה לשלומה

אין לה איש על פני האדמה  
אלוהים דואג הלילה לשלומה

היא רוקדת וקונה את עולמה ,  
היא רוקדת ומוצאת בו נחמה  
היא רוקדת ותמשיך לרקוד עד כלות הנשימה  
היא רוקעת רגליה והיא שוב ילדה תמימה  
השקועה בחלומה

אלוהים דואג הלילה לשלומה

אין לה איש על פני האדמה  
אלוהים דואג הלילה לשלומה

**Hi rokedet**

Hi rokedet veshochachat et atzmah  
Hi rokedet veshochachat mahu shmah  
Hi rokedet veshochachat et aviyah ve'imah  
Hi otzemet et eineiyah vehi shuv yaldah tmimah.  
Hashkuah bachalomah  
Elohim doeg halailah lishlomah.

**Ein lah ish al pnei ha'adamah  
Elohim doeg halailah lishlomah.**

Hi rokedet im haguf vehanshamah,  
Hi rokedet vehaketzev bedamah,  
Hi rokedet ulefeta ne'elemet ha'imah,  
Hi poreshet et yadiya vehi shuv yaldah temimah.  
Hashkoah bachalomah  
Elohim doeg halailah lishlomah.

**Ein lah ish al pnei ha'adamah  
Elohim doeg halailah lishlomah.**

Hi rokedet vekonah et olamah,  
Hi rokedet umotzet bo nechamah,  
Hi rokedet vetamshich lirkod ad klot haneshimah,  
Hi roka'at raglei'ah vehi shuv yaldah temimah.  
Hashkoah bachalomah  
Elohim doeg halailah lishlomah.

**Ein lah ish al pnei ha'adamah  
Elohim doeg halailah lishlomah.**

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Hi	elle		היא
Lirkod, rakad	danser		רקד, לרקוד
Lishkoach, shachach	oublier		שכח, לשכוח
Etzem	soi-même		עצם
Mahu	quel		מהו
Shem, shmot	un nom	[נ]	שמות, שם
Av, avot	un père	[ז]	אבות, אב
Em, imahot	une mère	[נ]	אמהות, אם
La'atzom, atzam	fermer		עצם, לעצום
Ayin, einayim	un œil / un source	[נ]	עיניים, עין
Shuv	de nouveau		שוב
Yaldah, yaldot	un jeune fille	[נ]	ילדות, ילדה
Tamim, temima	droit, innocent/entier		תמימה, תמים
Shakua, shkuah	enfoncé, plongé, submergé		שקועה, שקוע
Chalom, chalomot	un rêve	[ז]	חלומות, חלום
Elohim	Dieu		אלוהים
Lid'og, da'ag	s'inquiéter		דאג, לדאוג
Laila, leilot	une nuit	[ז]	לילות, לילה
Shalom, shlomim/shlomot	la paix/la santé	[ז]	שלומים, שלום
Ein	pas		אין
Ish, anashim	un homme	[ז]	אנשים, איש
Al pnei	au-dessus de, à la surface de		על פני
Ish, anashim	un homme	[ז]	אנשים, איש
Im	avec		עם
Guf, gufim	un corps	[ז]	גוף, גופים
Neshama, nshamot	une âme	[נ]	נשמות, נשמה
Ketzev, ktzavim	la mesure, le rythme	[ז]	קצב, קצבים
Dam, damim	le sang	[ז]	דמים, דם
Lefeta	soudainement		לפתע
Lehi'alem, ne'elam	disparaître		נעלם, להיעלם
Imah, imim	la crainte, la peur	[נ]	אימה, אימים

Lifros, paras	déployer, tendre		פרש, לפרוש
Yad, yadayim	une main	[נ]	ידיים, יד
Liknot, kana	acheter		לקנות, קנה
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
Limtzo, matza	trouver		מצא, למצוא
Nechamah, nechamot	la consolation	[נ]	נחמה, נחמות
Lehamshich, himshich	continuer		המשיך, להמשיך
Ad	jusqu'à		עד
Lichlot, kalah	être fini, périr		כלה, לכלות
Ad klot heneshimah	à en perdre le souffle		עד כלות הנשימה
Neshimah, neshimot	le souffle, l'haleine	[נ]	נשימה, נשימות
Lirko'a, raka	étendre, aplatir		רקע, לרקוע
Regel, raglayim	un pied, une jambe	[נ]	רגליים, רגל
Lirko'a beraglav	trépigner, taper des pieds		לרקוע ברגליו

**Elle danse**

Elle danse et elle s'oublie soi-même  
Elle danse et elle oublie son nom,  
Elle danse et elle oublie son père et sa mère,  
Elle ferme les yeux et c'est de nouveau une jeune fille innocente,  
Plongée dans son rêve,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.

**Elle n'a pas d'homme sur terre,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.**

Elle danse avec son corps et son âme,  
Elle danse, elle a le rythme dans le sang,  
Elle danse et soudain la crainte disparaît,  
Elle tend la main et c'est de nouveau une jeune fille innocente,  
Plongée dans son rêve,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.

**Elle n'a pas d'homme sur terre,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.**

Elle danse et elle achète son monde,  
Elle danse et y trouve la consolation,  
Elle danse et continuera à danser jusqu'à en perdre haleine,  
Elle tape du pied et c'est de nouveau une jeune fille innocente,  
Plongée dans son rêve,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.

**Elle n'a pas d'homme sur terre,  
Cette nuit, Dieu s'inquiète de son bien-être.**